



KPM.003.0010.2019

Kalisz, dnia 5 lipca 2019 r.

D2019.07.00363

Pani

Karolina Sadowska

Radna Rady Miasta Kalisza

Szanowny Pani Radna,

W odpowiedzi na Pani interpelację w sprawie tłumaczenia strony www.kalisz.pl na język angielski informuję, że Urząd Miasta Kalisza podjął już działania w tym zakresie.

Z uwagi na stale zwiększający się ruch turystyczny – także międzynarodowy – w Kaliszu, rozwijającą się współpracę z miastami partnerskimi oraz chęć pozyskiwania dla naszego miasta nowych inwestorów, podjęliśmy decyzję o przetłumaczeniu części informacji ze strony www.kalisz.pl na język angielski. Dotyczą one m.in. historii i atrakcji Kalisza, jego gospodarki i oferty inwestycyjnej, a także procesu rewitalizacji miasta. Uznaliśmy, że te obszary są najistotniejsze z perspektywy zagranicznego internauty, który chciałby zasięgnąć informacji na temat Kalisza.

Poprawność tłumaczenia jest obecnie konsultowana z native speakerem, a informacje w języku angielskim zostaną zamieszczone na stronie www.kalisz.pl do końca lipca 2019 roku.

Prezydent Miasta Kalisza

/.../

Krystian Kinastowski

Karolina Sadowska
Radna Rady Miasta Kalisza

URZĄD MIASTA KALISZA
KANCELARIA RADY MIASTA

WPL. DNIA 28. CZE. 2019

Nr kor.
Ilość zał. Podpis

Kalisz, 27 czerwca 2019 r.

URZĄD MIASTA KALISZA
WYDZIAŁ ORGANIZACYJNY

WPL. DNIA 28. CZE. 2019

Nr kor.
Ilość zał. Podpis

Szanowny Pan
Krystian Kinastowski
PREZYDENT MIASTA
KALISZA

INTERPELACJA

w sprawie tłumaczenia strony www.kalisz.pl na język angielski

Szanowny Panie Prezydencie,

Kalisz jest drugim po Poznaniu, pod względem wielkości, miastem w Wielkopolsce. Szczyci się on posiadaniem najstarszej metryki pisanej wśród polskich miast, urzeka swym pięknem oraz bogatą historią związaną z obecnością wielu ludów, narodów, kultur i religii.

Wobec powyższego zwracam się do Pana Prezydenta z prośbą o rozważenie możliwość tłumaczenia strony www.kalisz.pl na język angielski. Pomysł ten powstał z myślą o turystach odwiedzających nasze miasto, a także o potencjalnych inwestorach. Osoby te powinny mieć możliwość zapoznania się z informacjami dotyczącymi np.: historii, lokalizacji zabytków, restauracji, hoteli oraz innych obiektów turystycznych. Co więcej prezentacja potencjału inwestycyjnego naszego miasta może ułatwić i zachęcić zagranicznych przedsiębiorców do rozpoczęcia inwestycji w naszym mieście, co może spowodować przyspieszenie rozwoju gospodarczego Kalisza.

Informacje zaprezentowane w języku angielskim dają również podstawy do nawiązania bliższych kontaktów z miastami Europy, Azji, czy Ameryki. Nawiązanie współpracy z partnerami zagranicznymi umożliwia tworzenie podstaw wspólnej przestrzeni, przepływu informacji oraz integracji. Tego typu kontakty sprawiają, że granice przestają być barierami, a tym samym łatwiej jest rozwiązywać podobne problemy, wymieniać się pomysłami, czy wspólnie realizować cele strategiczne.

Z wyrazami szacunku

Karolina Sadowska